

Culture & insécurité linguistique

*Point d'étape du Centre Ressources Illettrisme du Rhône
Décembre 2019*

Afin que la culture puisse être partie intégrante et intégrée du parcours de formation, l'action du Centre Ressources AFI / ECRIT69 peut être décrite en deux dynamiques :

I. Des initiatives avec les bibliothèques de Lyon



Il y a dans le Rhône une grande diversité de types de bibliothèques :

- un réseau très structuré (et fortement en diversification d'activités) du côté de la Métropole de Lyon,
- des petites bibliothèques parfois tenues par des bénévoles soucieux de transmettre leur goût de la belle littérature dans le Nouveau Rhône.

Il y a aussi des pratiques très ancrées (par exemple des visites menées avec des groupes d'apprentissage de la langue française de centres sociaux), mais qui aboutissent rarement à des visites en autonomie des personnes concernées.

La diversité des profils de bibliothécaires se manifeste aussi par une aisance naturelle plus ou moins spontanée pour la communication avec les personnes en difficulté.

1. NUMERIQUE : UTILISER LES SITES D'AUTO-APPRENTISSAGE, UN LEVIER

Afin d'amener les publics FLE à **fréquenter la bibliothèque de manière plus fréquente et spontanée**, et **d'optimiser les espaces numériques** à destination des usagers, nous avons mené dans une bibliothèque d'arrondissement de Lyon une action en vue de **l'utilisation des sites d'auto-apprentissage** de langue française.



Concrètement, cela s'est manifesté par :

- une sélection commentée de ces sites
- des contacts avec la médiatrice numérique de la bibliothèque afin de les lui présenter
- la rédaction d'une fiche de repères de niveau pour ne pas orienter les personnes vers des sites ne leur convenant pas du tout ; cette fiche a été rédigée en tenant compte des situations de communication habituelles dans les bibliothèques
- une coanimation d'une demi-journée à destination des futurs usagers FLE (en lien avec les centres sociaux).

Cette action semble avoir porté ses fruits, par la fréquentation en autonomie des personnes touchées.

2. TOUT SUPPORT PEUT ÊTRE RESSOURCE



Afin **d'élargir le choix d'ouvrages** susceptibles d'intéresser les personnes en insécurité linguistique, nous avons également mené en lien avec des médiatrices des visites de la bibliothèque réservées aux bénévoles.

Objectif : **expérimenter des activités** pouvant être reproduites avec les apprenants, avec la conviction que **dans tout support, il y a quelque chose de « partageable »** quel que soit le niveau de langage : un titre, la grammaire d'un papier, une légende de photo... Ce ne sont pas seulement les manuels FLE, les livres pour enfants ou même les livres « c'est facile » qui sont porteurs d'émotions !

3. FACILE A LIRE

Au cours de contacts en lien avec la mise en place du dispositif « **C'est facile** » (déclinaison lyonnaise du « Facile à lire »), nous avons pu mettre l'accent sur des **points très pratiques** pouvant entraver la réussite de ces collections.

Par exemple : sera-t-il possible d'emprunter certains livres issus de la collection adulte sur des cartes d'emprunteur enfants, afin qu'un parent venu accompagner son enfant puisse très facilement repartir lui aussi avec un ouvrage ?



Nous avons été aussi sollicités pour l'aide à l'exploitation pédagogique de mallettes thématiques, mais ce projet n'a pas encore été finalisé.

II. Des actions au sein de regroupements partenariaux et d'organismes de formation

1. CULTURE ET PEDAGOGIE DU DETOUR

L'accompagnement des intervenants en vue de la **promotion culturelle et de la mise en place de « pédagogie du détour »** : certains professionnels ont parfois des réticences à utiliser ces médias, craignant de perdre du temps.

Par exemple, nous les avons accompagnés pour identifier les liens entre des activités telles que la création d'un **petit film** lors de la Biennale de la Danse et les **compétences clés** pour l'acquisition desquelles les jeunes fréquentent l'École de la 2^{ème} Chance.



2. GRAFFITI : LIRE AUTREMENT

Le travail sur la restauration du sentiment de légitimité de la personne en insécurité linguistique par la **valorisation de cultures « non-conventionnelles »** au cours de nos interventions...

Par exemple en intégrant des **graffs** dans les documents authentiques à travailler avec les personnes en situation d'analphabétisme.



3. PARTIR DE L'ECRITURE PERSONNELLE

La promotion de **méthodologies pédagogiques dans la lignée des ateliers d'écriture** avec le concept **d'écriture personnelle** et des pistes pour une exploitation respectueuse de ces écrits dans le cadre de l'apprentissage formel de la langue française.

